2019 - 2020
Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA)
VIDEO CONFERENCE WORKSHOP SERIES

EIPA VIDEO CONFERENCE SERIES 2019-2020

The EIPA Diagnostic Center is excited to offer four video conference workshops for the 2019-2020 academic year. The workshops are designed for interpreters working in K-12 classroom settings, community interpreters with an interest in educational interpreting or supporting educational interpreters, future interpreters, K-12 interpreter mentors, deaf educators, and individuals supervising or working with educational interpreters. The descriptions below may change slightly at the discretion of the presenter.

October 5, 2019, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

A New Generation of Slang

Sabrina Smith, Ph.D., CI and CT, NIC Master and Ed:K-12

This workshop takes a look at slang that is used by the younger generation and addresses the issue of what does an interpreter do when they hear these phrases. Working with younger generations means understanding their language and being able to interpret it effectively. This workshop teaches skills that help educate interpreters about current slang, how to interpret slang, and what to do when they are faced with terms with which they are unfamiliar.

November 2, 2019, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

Mouth Morphemes: More Than Lip Service

Gina Grabher, AAS, EIPA Evaluator, ASL Professor and Bethany Koubsky, BA, RID CI/CT, EIPA Program Coordinator

Mouth Morphemes are an important, yet complicated, grammatical feature of American Sign Language. When used correctly, they convey adjectival, adverbial or other descriptive meaning in sign language.

In this workshop, native signer, Gina Grabher, and seasoned interpreter, Bethany Koubsky CI/CT, will lead participants through a variety of activities to improve recognition of mouth morphemes and how to apply them in sign language interpretation.

February 8, 2020, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

The Role of Educational Interpreters: Choices and Challenges in K-12 Interpreting

Barbara Woodhead, B.A., RID CI/CT, EIPA Evaluator

Interpreting is much more than transferring meaning from one language to another. This training will examine the role that interpreters inhabit in K-12 settings. Content will include an overview of current literature on the concept of role-space and identity. Workshop activities and discussion will look at various scenarios and the ethical principles and/or guidelines that inform interpreter decisions.

September 12th, 2020, 10:00 a.m. - 2:00 p.m. CT

The Secret to Harmonizing ASL Classifiers

Trix Bruce, B.S.

Let's brush up our visual imagery skills with classifiers. ASL classifiers show action and ideas. During this workshop, participants will see demonstrations of adjectives, descriptions, object functions, personification, and more. In ASL, visual imagery is worth a thousand words. This workshop will offer hands-on practice in using classifier handshapes with creativity and precision. Move away from thinking in English and let ASL handshapes tell the story.

The Nebraska Commission for the Deaf and Hard of Hearing is an approved RID CMP sponsor for continuing education activities. We will pursue CEU approval for each video conference.

EIPA

BOYS TOWN National Research Hospital

2019 - 2020
Educational Interpreter Performance Assessment (EIPA)
TECHNICAL REQUIREMENTS

Video Conference Costs

- This workshop series is being offered as a package or as individual workshops.
- The cost is $4,800 for the series of four video conferences for up to five sites.
- Video conferences can be purchased individually at a cost of $1,200.00 for up to five sites.
- Additional sites can be added for a fee of $175.00 for each site. Call for pricing if you need to add more than eight additional sites.
- There is an additional connection fee of $225 per zoom site.
- All technical fees will be billed by Boys Town National Research Hospital following each workshop.

Participating States/Location Requirements

Each state will handle all of their own reservations at designated sites in their state. Each site MUST have a qualified/trained person on site during the video conference to do the following:

1. Turn on the video conferencing unit, TV/projector and have a person that can handle the connection with the video bridge.
2. MUTE and UNMUTE the microphone, adjust the volume on the video conferencing unit.
3. Switch cameras, if there is more than one camera in the room.

Mandatory Test Call Dates

Each site MUST participate in a coordinated video zoom call before each scheduled live broadcast. Sites that do not participate may not be allowed to participate on the day of the actual broadcast. Specifics in regard to this test run will be communicated via an email message from Roger Harpster of Boys Town National Research Hospital.

Mandatory test call dates are as follows:

- Thursday, October 3, 2019, 1:00 p.m. CENTRAL TIME
- Thursday, October 31, 2019, 1:00 p.m. CENTRAL TIME
- Thursday, February 6, 2020, 1:00 p.m. CENTRAL TIME
- Thursday, April 2, 2020, 1:00 p.m. CENTRAL TIME

Each participating state will receive handouts in electronic format for dissemination to participants.

For more information, please contact: **Deborah Tamer** at (531) 355-5039
or **deborah.tamer@boystown.org**

EIPA®

The Nebraska Commission for the Deaf and Hard of Hearing is an approved RID CMP sponsor for continuing education activities. We will pursue CEU approval for each video conference.

BOYS TOWN National Research Hospital®